

University of Dar es Salaam

The World Bank

**AFYA NA MAENDELEO
KAGERA HEALTH AND DEVELOPMENT SURVEY**

**HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE
WAVE 2**

STRICTLY CONFIDENTIAL

				—	/
--	--	--	--	---	---

SURVEY INFORMATION

CLUSTER: ☒ ☐
HOUSEHOLD ROSTER

HEAD OF HOUSEHOLD:

ADDRESS (OR DESCRIPTION):

FIRST ROUND OF SURVEY

INTERVIEWER: DATE:
DWELLING FOUND? YES..1 NO...2 (>SUPERVISOR) ☐ IS THE HEAD OF HOUSEHOLD THE SAME? YES..1 NO...2 (>SUPERVISOR) ☐
NAME OF NEW HEAD:
RELIGION OF HEAD: MUSLIM.....1 PROTESTANT.....3 TRADITIONAL.....5
CATHOLIC.....2 OTHER CHRISTIAN..4 OTHER.....6
HEAD'S TRIBE: MHAYA.....1 MHANGAZA.....3 KISHUBI.....5 OTHER (SPECIFY).....7
MNYAMBO.....2 MSUBI.....4 MZINZA.....6
INTERVIEW CONDUCTED IN: KISWAHILI.....1 KIHANGAZA.....4
ENGLISH.....2 KISUBI.....3 OTHER (SPECIFY).....6
INTER- PRETER? YES..1 NO..2 ☐
REMARKS:

VERIFICATION OF THE QUESTIONNAIRE, ROUND ONE

SUPERVISOR: DATE:
REMARKS:
REINTERVIEW BY SUPERVISOR? YES..1 NO...2 ☐
THIS HOUSEHOLD REPLACES HOUSEHOLD NO: THIS HOUSEHOLD WILL BE REPLACED BY NO: REASON: MOVED.....1
REFUSED.....2 HEAD DIED, AM DISINTEGRATED:3 ☐

DATA ENTRY, ROUND ONE

OPERATOR: DATE:
REMARKS:

SUPERVISION OF PRINTOUTS, ROUND ONE

SUPERVISOR: DATE:
REMARKS:

SECOND ROUND OF SURVEY

INTERVIEWER: DATE:
REMARKS:

VERIFICATION OF QUESTIONNAIRE, ROUND TWO

SUPERVISOR: DATE:
REMARKS:
REINTERVIEW BY SUPERVISOR? YES..1 NO...2 ☐

DATA ENTRY, ROUND TWO

OPERATOR: DATE:
REMARKS:

SUPERVISION OF PRINTOUTS, ROUND TWO

SUPERVISOR: DATE:
REMARKS:

O B S E R V A T I O N S

ROUND 1

ROUND 2

SUMMARY OF SURVEY RESULTS

SECTION		INTERVIEWER								SUPERVISOR		CORRECTED IN OFFICE..1 CORRECTED DURING SECOND ROUND.....2 NOT CORRECTED.....3
		FIRST VISIT			CHECK-UP VISIT			INTERVIEWER		OPERATOR		
		DATE			DATE			SATISFACTORY TO BE COMPLETED:1 TO BE REDONE.....2		SATISFACTORY....1 CORRECTIONS.....2		
		DAY	MONTH	YEAR	COMPLETE.....1 PARTIAL.....2 NOT APPLICABLE..3	DAY	MONTH	YEAR	COMPLETE.....1 PARTIAL.....2			
FIRST ROUND	1											
	2											
	3											
	4											
	5											
	6											
	7											
	8											
	9											
	10											
SECOND ROUND	11											
	12											
	13											
	14											
	15											
	16											
	17											
	18											
	19											
	20											

SECTION 1. PART A. HOUSEHOLD ROSTER

PERSON INTERVIEWED: PREFERABLY THE HEAD OF HOUSEHOLD. IF HE/SHE IS NOT AVAILABLE, FIND A "PRINCIPAL RESPONDENT" TO ANSWER THE QUESTIONS IN HIS/HER PLACE. THE PERSON SELECTED MUST BE A MEMBER OF THE HOUSEHOLD WHO IS ABLE TO GIVE INFORMATION ON THE OTHER HOUSEHOLD MEMBERS.

INTERVIEWER _____

RESPONDENT: _____ ID CODE:

- A Nilipokuwa hapa mara ya mwisho miezi 5 iliyopita tulitengeneza orodha ya watu wote wanaokula na kulala katika makazi haya.

ASK QUESTION 1A ABOUT EACH PERSON ON THE HOUSEHOLD ROSTER FROM THE PREVIOUS WAVE, AND COMPLETE QUESTIONS 2 AND 3.

- B Pamoja na hao kuna mtu ama watu wengine zaidi ambao sasa wanalala na kula katika makazi haya? Kwa mfano mtu mwingine mpya aliyejiunga na kaya yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Yaani tangu nilipokuwa hapa mara ya mwisho?

PROBE FOR NEW BIRTHS, NEW SPOUSES AND CHILDREN, ADULTS OR GRANDPARENTS WHO HAVE JOINED THE HOUSEHOLD SINCE WAVE 1. ALSO PROBE FOR NON-RELATIVES WHO HAVE JOINED THE HOUSEHOLD.

YES.....1 -----> Naomba unitajie majina ya watu wote wapya waliojiunga na kaya hii yako katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (tangu nilipokuwa hapa miezi 6 iliyopita) ambao hula na kulala katika kaya hii.

WRITE THE NAME, SEX AND RELATIONSHIP TO THE HEAD OF THE HOUSEHOLD FOR EACH PERSON IN QUESTIONS 1, 2, AND 3.

NO.....2

NEW PERSONS IN
HOUSEHOLD? ----->

- C. Ningependa kuhakikisha kwamba ninayo orodha kamili na sahihi ya watu wote ambao kwa kawaida hula na kulala katika kaya hii?

READ THE LIST OF PERSONS FOR WHOM QUESTION 1A IS YES, PLUS ALL NEW PERSONS ADDED TO THE HOUSEHOLD ROSTER CARD.

Je, kuna mtu mwingine ambaye kwa kawaida hula na kulala katika kaya hii?

WRITE THE NAME, SEX AND THE RELATIONSHIP TO THE HEAD OF THE HOUSEHOLD FOR EACH PERSON IN QUESTIONS 1, 2 AND 3.

- D. Sasa ningependa kupata taarifa kuhusu kila mmoja uliyemtaja

FOR EACH PERSON FOR WHOM QUESTION 1A IS YES PLUS ALL NEW PERSONS ON THE HOUSEHOLD ROSTER CARD, ASK QUESTIONS 4-11, DETERMINE HOUSEHOLD MEMBERSHIP IN QUESTION 12 AND ASK QUESTION 13 OF ALL MEMBERS.

FOR EACH HOUSEHOLD MEMBER, WRITE "X" AND COPY AGE IN YEARS IN COLUMN 2 OF THE HOUSEHOLD ROSTER CARD.

SECTION 1. PART A: HOUSEHOLD ROSTER

IF ANSWER IS YES TO QUESTION 1A OR A NEW MEMBER, ASK QUESTIONS 4-13.

IDENTIFICATION CODE	1A FOR PERSONS FROM WAVE 1: ..[NAME].. kwa kawaida angali anakula na kulala kati-ka kaya hii? YES.....1 (> 2) NO.....2 (> NEXT PERSON)	2 SEX MA-LE...1 FE-MALE.2	3 RELATIONSHIP TO HEAD HEAD.....1 WIFE OR HUSBAND.....2 SON/DAUGHTER.....3 GRANDCHILD.....4 FATHER OR MOTHER.....5 SISTER OR BROTHER.....6 NIECE OR NEPHEW.....7 SON/DAUGHTER-IN-LAW.....8 BROTHER/SISTER-IN-LAW.....9 FATHER/MOTHER-IN-LAW.....10 OTHER RELATIVE OF HEAD OR OF HIS/HER SPOUSE.....11 SERVANT/MAKUBALIANO.....12 SERVANT/MKATABA.....13 TENANT/BOARDER.....14 OTHER UNRELATED PERSON.....15	4 Una-weza kuni-ambia siku [NAME] aliyo-zaliwa? YES..1 NO...2 (>6)	5 WRITE THE DATE OF BIRTH CALCULATE PERSON'S AGE, ASK THE RESPONDENT TO CONFIRM IT IN QUES.6 DAY MTH YEAR	6 [NAME] ana umri gani? YEARS IF 5 YEARS OR OVER. YEARS AND MONTHS IF <5 YEARS. IF <14 YRS >10 YRS. MOS.	7 Hali ya ndoa ya [NAME] ni ipi? Kwa wakati huu... READ TO THE RESPONDENT Ameoa (Ameolewa).1 Hawala.....2 Ametalikiwa.3(>10) Wametengana.4(>10) Mjane.....5 (>10) Hajaoa Hajaolewa..6 (>10)	8 Mwenzi wa [NAME] anaishi katika kaya hii? YES..1 NO...2 (>10)	9 COPY THE IDENTIFICATION CODE OF THE PARTNER (IF MORE THAN ONE WIFE THE ID CODE OF THE FIRST) ID CODE	10 Kwa miezi mingapi katika kipindi cha miezi 12 iliyopita amekuwa nje ya kaya hii? (kuanzia.. MONTH/YEAR) IF 9 MONTHS OR LESS, >12 MONTHS	11 Unategemea kwamba [NAME] atakuwa akiishi hapa nitakaporudi baada ya miezi sita kuanzia leo? YES.....1 NO.....2	12 HOUSEHOLD MEMBER? CHECK THE CRITERIA AT RIGHT YES..1 NO...2 (> NEXT PERSON)	13 IF ANSWER TO Q10 IS ZERO, WRITE ZERO AND > NEXT PERSON. IF ANSWER TO Q10 IS 1-12, ASK: Ni kwa miezi mingapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita..[NAME] amekuwa mbali na nyumbani? > NEXT PERSON MONTHS
	01												
02													
03													
04													
05													
06													
07													
08													
09													
10													
11													
12													
13													
14													
15													

INSTRUCTIONS FOR CODING HOUSEHOLD MEMBERSHIP:

- HEAD IS ALWAYS A MEMBER
- FOLLOWING ARE NOT MEMBERS:
 - SERVANT/MKATABA (CODE 13, QUESTION 3)
 - TENANT/BOARDER (CODE 14, QUESTION 3)
 - IF ANSWER TO QUESTION 11 IS NO (CODE 2)
- EVERYONE ELSE AWAY FOR 9 MONTHS OR LESS IS A MEMBER

SECTION 1 PART B: LOCATION OF MEMBERS WHO HAVE MOVED

RESPONDENT: HEAD OF HOUSEHOLD. TO BE ASKED ABOUT ALL
PERSONS FROM WAVE 1 WHO ARE NO LONGER SLEEPING AND
EATING WITH THE HOUSEHOLD (QUESTION 1A IS NO.)

I D E N T I F I C A T I O N C O D E	1	2		3	4
	Je, ..[NAME].. amehama kutoka kwenye kaya hii? IF NO PROBE TO SEE IF DIED. YES, MOVED.....1 NO, DIED.....2 (> NEXT PERSON)	MONTH	YEAR	Ni lini ..[NAME].. alihamia kutoka kwa kaya yako? Mahali pengine hapa Kijiji/mjini.....1 Kijiji kingine mkoani Kagera?.....2 Mji mwingine mkoani Kagera?.....3 Dar es Salaam.....4 Mji mwingine nchini Tanzania?.....5 Kijiji kingine nchini Tanzania?.....6 Nchi nyingine?.....7 DONT KNOW.....8	Ni sababu gani ya muhimu sana iliyosababisha ..[NAME].. kuhamia kutoka kaya yako? MOST IMPORTANT REASON EMPLOYMENT.....1 BUSINESS OPPORTUNITIES.....2 POSTED TO A NEW AREA.....3 LAND NOT AVAILABLE.....4 SCHOOLING.....5 MARRIAGE.....6 DIVORCE.....7 WIDOWHOOD.....8 DEATH OF PARENTS.....9 ILLNESS OF HOUSEHOLD MEMBERS.....10 ILLNESS OR DEATH OF FAMILY LIVING ELSEWHERE.....11 OWN ILLNESS/TO OBTAIN MEDICAL CARE.....12 OTHER FAMILY PROBLEMS.....13 POLITICAL/ECONOMIC PROBLEMS.....14 NATURAL DISASTERS.....15 OTHER.....16
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					

SECTION 2: CHILDREN RESIDING ELSEWHERE

1A. Kuna mwanakaya yeyote ambaye ana watoto wa umri wowote ambao hawaishi hapa kwenye kaya hii?

YES.....1 NO.....2 (> 1C)

☐

1B. ASK THE RESPONDENT TO NAME ALL CHILDREN LIVING ELSEWHERE

- . IF THE CHILD IS ON THE ROSTER ALREADY, RECORD THEIR STATUS IN QUESTIONS 2A-2C.
- . IF THE CHILD IS NOT ON THE ROSTER, ADD HIS/HER NAME ON THE NEXT BLANK LINE, AND COMPLETE QUESTION 2A-2C.

1C. ARE THERE ANY NAMES ON THE ROSTER NOT MENTIONED BY THE RESPONDENT?

YES.....1-----> COMPLETE Q2A-2C FOR THEM

NO.....2 (> SECTION 2)

☐

1D. Sasa ningependa kuhakikisha kwamba sasa ninayo orodha kamili ya watoto wote wa wanakaya hii waishio nje ya kaya hii.

READ THE LIST OF CHILDREN LIVING ELSEWHERE TO THE RESPONDENT.

1E. COMPLETE QUESTIONS 3 - 17 FOR ALL CHILDREN LIVING ELSEWHERE IN WAVE 2.
(THEY HAVE AN X IN THE COLUMN FOR WAVE 2.)

SECTION 2: CHILDREN RESIDING ELSEWHERE

FOR EVERY CHILD RECORDED IN QUESTION 2 ASK QUESTIONS 2A-17																		
CHILD ID CODE	2A STATUS OF CHILD LIVING ELSEWHERE CHILD STILL AWAY.....1(>W2X) CHILD JOINED HH.....2(>2C) CHILD DIED.....3(>NEXT CHILD) BOTH PARENTS NO LONGER HH.....4(>NEXT CHILD) CHILD LEFT HH SINCE WAVE 1.....5 (>2B) CHILD OF NEW HH MEMBER.....6(>W2X) CHILD BORN ELSEWHERE.....7(>W2X) CHILD MISSED IN WAVE 1.....8(>W2X)	2B LOOK FOR THE CHILD'S NAME ON THE HOUSE-HOLD ROSTER CARD. WHAT WAS HIS/HER ID CODE IN WAVE 1?	2C LOOK FOR THE CHILD'S NAME ON THE HOUSE-HOLD ROSTER CARD. WHAT IS HIS/HER ID CODE?	3 SEX? MALE.....1 FEMALE.....2	4 [NAME]...ana umri gani sasa?	5 Baba mzazi wa [NAME]...anaishi kwe-nye kuya hii?	6 COPY THE ID CODE OF THE FATHER	7 Baba mzazi wa [NAME]...anaishi yuko hai?	8 Mama mzazi wa [NAME]...anaishi katika kaya hii?	9 COPY THE MOTHER'S ID CODE	10 Mama mzazi wa [NAME]...anaishi yuko hai?	11 [NAME]...amewahi kwerda shule?	12 [NAME]...anaishika shule sasa?	13 Ni darasa gani la [NAME]...amemaliza? <div>CODES NONE ADULTED B1 B2 B3 B4 B5 B6 B7 B8 S1 S2 S3 S4 U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8</div>	14 [NAME]...anaishi wapi? Anaishi..... Hapa kijijini/ [NAME]...kingine.....1 Kijiji kingine.....2 Mkoani Kegera.....3 Mji mwingine.....4 Der-Es-Salaam.....5 Mji mwingine.....6 Tanzania.....7 Kijiji kingine.....8 Tanzania.....9 Nchi nyingine.....10 Sijui.....11	15 Je [NAME] anafanya kazi?	16 Je [NAME] anafanya kazi wapi? Anafanya kazi..... Serikajini/Katika Chama/ Shirika la Umma.....1 Katika Kampuni/Shirika la Binafsi.....2 Blashara yake Binafsi.....3 Mkulima.....4 Kazi nyingine (Eleza).....5 IF MORE THAN ONE JOB MENTIONED WRITE MOST IMPORTANT	17 Kwa nini [NAME] anaishi mahali pengine? LIST THE MAJOR REASON SO CHILD MAY ATTEND SCHOOL.....1 SO CHILD MAY OBTAIN MEDICAL CARE.....2 OTHERS ARE BETTER ABLE TO CARE FOR HIM.....3 PARENTS ARE TOO SICK TO CARE FOR HIM.....4 LIVING WITH OTHER PARENT WHO HAS CUSTODY.....5 EMPLOYMENT.....6 MARRIAGE.....7 INDEPENDENT ADULT.....8 OTHER.....9 <div>▶ NEXT CHILD</div>
01C																		
02C																		
03C																		
04C																		
05C																		
06C																		
07C																		
08C																		
09C																		
10C																		
11C																		
12C																		
13C																		
14C																		
15C																		

**SECTION 3: INFORMATION ON THE
PARENTS OF HOUSEHOLD MEMBERS**

**TO BE ASKED ABOUT ALL
HOUSEHOLD MEMBERS**

SECTION 3. PART A. INFORMATION ON FATHER

IDENTIFICATION CODE	1 Baba wa [NAME] anaishi katika kaye hii? YES...1 NO...2 (>3)	2 COPY THE IDENTIFICATION CODE FOR THE FATHER <div>9</div>	3 Baba wa [NAME] yuko hai? YES...1 (>5) NO...2	4 Baba wa [NAME] alifariki katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES...1 NO...2 <div>5A</div>	5 Baba wa [NAME] anaishi wapi sasa? SAME PLACE AS HOUSEHOLD...1 VILLAGE ELSEWHERE IN KAGERA...2 TOWN ELSEWHERE IN KAGERA...3 DAR ES SALAAM...4 OTHER URBAN AREA IN TANZANIA...5 OTHER RURAL AREA IN TANZANIA...6 OTHER COUNTRY...7 DON'T KNOW...8	5A IS ...[NAME]... A NEW MEMBER OF THE HOUSEHOLD THIS WAVE? YES.....1 NO.....2 (>9)	6 Baba wa [NAME] alisoma? YES...1 NO...2 (>8)	7 Ni darasa gani la juu kabisa alilomaliza? <div><div>CODES NONE ADULTED KORANIC P1 P2 P3 P4 P5 P6 P7 P8 S1 S2 S3 S4 A1 A2 U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8</div> GRADE</div>	8 Baba ya [NAME] amefanya au alifanya kazi wapi wakati mwingi wa maisha yake? Serikalin/katika chama/shirika la Umma...1 Katika kampuni/shirika la binafsi...2 Biashara yake binafsi...3 Mkulima...4 Kazi nyingine (eleza)...5
	01								
02									
03									
04									
05									
06									
07									
08									
09									
10									
11									
12									

SECTION 3. PART B. INFORMATION ON MOTHER

IDENTIFICATION CODE	9 Mama mzazi wa [NAME] anaishi katika kaya hii? YES...1 NO...2 (>11)	10 COPY THE MOTHER'S IDENTIFICATION CODE ▶ NEXT HHOLD MEMBER	11 Mama mzazi wa [NAME] yuko hai? YES...1 (>13) NO...2	12 Mama mzazi wa [NAME] alifariki katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? YES...1 NO...2 ▶13A	13 Mama mzazi wa [NAME] anaishi wapi? SAME PLACE AS HOUSEHOLD...1 VILLAGE ELSEWHERE IN KAGERA...2 TOWN ELSEWHERE IN KAGERA...3 DAR ES SALAAM...4 OTHER URBAN AREA IN TANZANIA...5 OTHER RURAL AREA IN TANZANIA...6 OTHER COUNTRY...7 DON'T KNOW...8	13A IS [NAME]... A NEW MEMBER OF THE HOUSEHOLD THIS WAVE? YES...1 NO...2 (>17)	14 Mama mzazi wa [NAME] alisoma? YES...1 NO...2 (>16)	15 Ni darasa gani la juu kabisa alilomaliza? CODES NONE ADULTED KORANIC P1 P2 P3 P4 P5 P6 P7 P8 S1 S2 S3 S4 A1 A2 U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8 GRADE	16 Mama ya [NAME] amefanya au alifanya kazi wapi wakati mwingi wa maisha yake? Serikalini/katika chama/Shirika la Umma...1 Katika kampuni/shirika la binafsi...2 Biashara yake binafsi...3 Mkulima...4 Kazi nyingine (eleza)...5	17 IS THIS PERSON LESS THAN 15 YEARS OLD? YES...1 NO...2 (> NEXT MEMBER)	18 ARE BOTH OF [NAME'S] PARENTS ABSENT? SEE QUESTIONS 1 AND 9 YES...1 NO...2 (> NEXT MEMBER)	19 Mmeishi na [NAME] katika kaya yako kwa muda gani? YRS MTHS		
	01													
	02													
	03													
	04													
	05													
	06													
	07													
	08													
	09													
	10													
	11													
12														

SECTION 4 . MAIN ACTIVITIES OF THE HOUSEHOLD

RESPONDENT: HEAD OF HOUSEHOLD

1. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, kuna yeyote katika kaya hii aliyemiliki ama kufanya kazi katika shamba/bustani?

YES.....1

NO.....2 (> 3)

2. Ni nani anayejua zaidi kuhusu shughuli zote za kilimo za walioko katika kaya yako?

NAME: _____

ID CODE: _____

3. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, kuna yeyote katika kaya hii aliyemiliki ama kutunza mifugo au wanyama?

YES.....1

NO.....2 (> 5)

4. Ni nani anayejua zaidi kuhusu shughuli zote za mifugo za waliko katika kaya yako?

NAME: _____

ID CODE: _____

5. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita kuna yeyote katika kaya aliyemiliki shughuli za uvuvi ama sehemu yake?

YES.....1

NO.....2 (> 7)

6. Ni nani anayejua zaidi kuhusu shughuli zote za uvuvi za walioko katika kaya yako?

NAME: _____

ID CODE: _____

7. Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, kuna yeyote katika kaya hii aliyemiliki kwa ujumla ama sehemu ya vifuatavyo?

Ujuzi? YES...1

NO....2

Kiwanda?

YES...1

NO....2

Huduma?

YES...1

NO....2

Biashara? YES.....1

NO.....2

Utaalamu wa kujiajiri?

YES....1

NO.....2

IF ALL ANSWERS ARE "NO" > 10

IF ANY ANSWERS ARE YES > 8

ORDER	8 Ni aina gani za ...[]... zilimilikiwa na wanekaya katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?					OFFICE USE	9 Ni nani anayejua zaidi kuhusu mapato au gharama za ...[NAME OF BUSINESS, ENTERPRISE, ETC....]?	
	Ujuzi	Biashara	Kiwanda	Huduma	Utaalamu wa kujiajiri		NAME	ID CODE
1								
2								
3								
4								
5								

10. Kwa kawaida ni nani anyekwenda sokoni kununua chakula cha kaya?

NAME: _____

ID CODE: _____

SECTION 5

SECTION 5: EDUCATION

**TO BE ASKED ABOUT ALL
HOUSEHOLD MEMBERS
7 YEARS AND OLDER**

I D E N T I F I C A T I O N C O D E	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
	[NAME] anaweza kuso- ma gaze- ti?	kuan- dika baru- a?	kufa- nya mahe- sabu yali- yoan- dikwa ?	[NAME] amewahi kwenda shule au anahudhuria shule sasa?	Ni darasa gani la juu kabisa alilomaliza? NONE ADULTED KORANIC P1 P2 P3 P4 P5 P6 P7 P8 S1 S2 S3 S4 A1 A2 U1 U2 U3 U4 U5 U6 U7 U8 GRADE	Pamoja na hayo amewahi kupata ufundi au utaala- mu owote?	Ampata mafunzo ya ziada kwa miaka mingapi? YEARS IF MORE THAN ONE YEAR MONTHS IF LESS THAN ONE YEAR	[NAME] anahudhuria shule sasa?	Shule ya [name] ya mwisho aliyohudhuria ilikuwa Ya seri- kali?.....1 Ya binafsi?2 Ya dini?..3	Ni masaa mangapi hasa [NAME] alikaa shuleni siku ya..... ...[DAY OF WEEK]? RECORD THE NUMBER OF HOURS ATTENDED EACH DAY MON TUE WED THU FRI SAT SUN TOT	Kwa kawaida masaa [CITE NUMBER] ndiyo anayokaa shuleni kwa wiki? YES....1 (> 14) NO.....2	Kwa nini [NAME] hakuhudhuria shuleni kwa masaa ya kawaida katika siku saba zilizopita? OWN ILLNESS.....1 TO CARE FOR ILL FAMILY MEMBER.....2 TO WORK AT HOME.....3 TO WORK OUTSIDE HOME.....4 PUBLIC OR RELIGIOUS HOLIDAY.....5 VACATION.....6 FUNERAL/MOURNING.....7 OTHER.....8 > 14	Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ..[NAME] amehudhuria shule? YES...1 NO....2 (> SECTION 6)	Shule ya [NAME] ni umbali gani kutoka hapa? DISTANCE CODE FOOT....1 METER....2 KM.....3 MILE....4 DISTANCE DISTANCE CODES
01														
02														
03														
04														
05														
06														
07														
08														
09														
10														
11														
12														

SECTION 5. EDUCATION (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	15 Je anaishi kwenye kaya hii wakati anahuduria shule? YES...1 NO...2 (> 18)	16 Kwa kawaida [NAME] anakwendaje shuleni? ON FOOT...1 BICYCLE...2 CAR3 BUS4 BOAT5 OTHER.....6	17 [NAME] anatumia muda gani kufika shuleni kwa njia anayotumia? MINS HRS	18 Kwa miezi 6 iliyopita kaya yako imetumia kiasi gani cha fedha kwa ajili ya elimu ya [NAME]? IF NOTHING WAS SPENT, WRITE ZERO. DO NOT INCLUDE CONTRIBUTIONS MADE BY OTHERS. IF THE RESPONDENT CAN ONLY GIVE A TOTAL AMOUNT, WRITE TOTAL IN COLUMN H								19 Je [NAME] alimpa ta'ifa mfadhili wa kugharamia elimu katika miezi 6 iliyopita? YES...1 NO...2 (> 23)	20 Je huo msaada umepatikana kutoka kwa..... COOPERATIVE UNION.....1 SCHOOL.....2 COMMUNITY FUNDS.....3 CHURCH/RELIGIOUS GROUP.....4 GOVERNMENT.....5 OTHER PRIVATE ORGANIZATION (SPECIFY:.....)..6 OTHER (SPECIFY:.....)..7	21 Kwa nini alipewa msaada? FAMILY UNABLE TO PAY FEES..1 MERIT/COMPETITION..2 OTHER..3	22 Hiyo misaada ya gharama za elimu ilikuwa na thamani ya kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? ▶ 23 NEXT PAGE
	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT				
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															

SECTION 5. EDUCATION (END)

IDENTIFICATION CODE	23	24	25								26	27	28
	Kuna mtu yeyote ambaye siyo wa kaya yako amemlipia [NAME] gharama zozote zite kwa ajili ya shule? YES..1 NO...2 (> 26)	Mtu huyu ana uhsiano gani na [NAME] anayesoma? IF MORE THAN ONE BENEFactor, CITE THE ONE WHO CONTRIBUTED THE MOST. PARENT.....1 SIBLING.....2 GRANDPARENT.....3 AUNT/UNCLE.....4 OTHER RELATIVE..5 UNRELATED PERSON.....6	Hawa watu wengine walichangia kiasi gani katika kipindi cha miezi 6 itiyopita kwa ajili ya ...[NAME]...? IF NOTHING WAS SPENT, WRITE ZERO. IF RESPONDENT CAN ONLY GIVE A TOTAL, WRITE TOTAL IN COLUMN H.								Je, ...[NAME]... katika kipindi cha miezi 6 iliyopita, alipata msaada wowote ule usiokuwa wa fedha ili kugharamia elimu yake kwa mfano, sare za shule, vitabu na vifaa vya shule, au chakula cha bure? YES..1 NO...2 (> SECTION 6)	Alipata msaada kutoka wapi? COOPERATIVE UNION.....1 SCHOOL.....2 COMMUNITY FUNDS.....3 CHURCH/RELIGIOUS GROUP.....4 GOVERNMENT.....5 OTHER PRIVATE ORGANIZATION...6 OTHER (SPECIFY)...7	Thamani ya msaada hiyo katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ilikuwa kiasi gani? SECTION 6 AMOUNT
01			A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.	H.			
			Mciano katika kuendeleza ukuzaji wa elimu ya msingi kwa wote (UPE)?	Sare za shule na michezo?	Vitabu na vifaa vya shule?	Usafiri kwenda shuleni?	Chakula na malazi?	Ada ya shule?	Mengineyo (vyama vya shule na mafunzo ya ziada, fedha ya matumizi)?	JUMLA			
			AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT	AMOUNT			
02													
03													
04													
05													
06													
07													
08													
09													
10													
11													
12													

SECTION 6: HEALTH

TO BE ASKED ABOUT ALL
HOUSEHOLD MEMBERS

IDENTIFICATION CODE	1	2		3	4	5		6	7	8																																
	Umewahi kuugua au kuumia katika kipindi cha wiki 4 zilizopita? kwa mfano, umewahi kukohoa, kupata mafua, kuharisha, kuumia kwa ajali au ugonjwa wowote? YES, ILLNESS...1 YES, INJURY....2 NO.....3 (> 78) IF BOTH ILLNESS AND INJURY, USE ILLNESS CODE	IF ILLNESS: Ugonjwa huu ulianza muda gani uliopita? IF INJURY: Jeraha hili lilitokea muda gani uliopita? IF MORE THAN ONE, ASK ABOUT MOST RECENT TIME DAY.....3 UNIT: WEEK.....4 MONTH.....5 YEAR.....6	AMOUNT OF TIME TIME UNIT	DID THIS ILLNESS BEGIN LESS THAN SIX MONTHS AGO? YES...1 (>7) NO....2	Katika kipindi cha wiki 4 zilizopita umewahi kupata ugonjwa mwingine au jeraha lingine? YES.....1 NO.....2 (> 78)	IF ILLNESS: Ugonjwa huu ulianza muda gani uliopita? IF INJURY: Jeraha hili lilitokea muda gani uliopita? IF MORE THAN ONE, ASK ABOUT MOST RECENT TIME DAY.....3 UNIT: WEEK.....4 MONTH.....5 YEAR.....6	AMOUNT OF TIME TIME UNIT	DID THIS ILLNESS BEGIN LESS THAN SIX MONTHS AGO? YES....1 NO....2 (> 78)	Uliugua au ulikuwa na jeraha hili kwa muda wa siku ngapi? (SINCE DATE THAT ILLNESS BEGAN) DAYS	IF ILLNESS: Unaweza ukaelezea dalili za ugonjwa ulizokuwa nazo wakati ulikuwa ukiugua ugonjwa huu? Ulikuwa ukiumwa na nini? IF INJURY: Aina gani ya jeraha uliyokuwa nayo? RECORD UP TO FIVE SYMPTOMS MENTIONED BY THE RESPONDENT. <table border="0"> <tr> <td>DIARRHEA (ACUTE).....1</td> <td>CHILLS (FEELING HOT AND COLD).....10</td> <td>ABDOMINAL PAIN.....18</td> </tr> <tr> <td>DIARRHEA (CHRONIC, 1 MONTH OR MORE).....2</td> <td>VOMITING.....11</td> <td>SORE THROAT.....19</td> </tr> <tr> <td>WEIGHT LOSS (MAJOR).....3</td> <td>COUGH.....12</td> <td>DIFFICULTY BREATHING.....20</td> </tr> <tr> <td>FEVER (ACUTE).....4</td> <td>PRODUCTIVE COUGH.....13</td> <td>BURN.....21</td> </tr> <tr> <td>FEVER (RECURRING).....5</td> <td>COUGHING BLOOD.....14</td> <td>FRACTURE.....22</td> </tr> <tr> <td>SKIN RASH.....6</td> <td>PAIN ON PASSING URINE.....15</td> <td>WOUND.....23</td> </tr> <tr> <td>WEAKNESS.....7</td> <td>GENITAL SORES.....16</td> <td>CHILDBIRTH.....24</td> </tr> <tr> <td>SEVERE HEADACHE.....8</td> <td>MENTAL DISORDER.....17</td> <td>OTHER (SPECIFY:).....25</td> </tr> </table>					DIARRHEA (ACUTE).....1	CHILLS (FEELING HOT AND COLD).....10	ABDOMINAL PAIN.....18	DIARRHEA (CHRONIC, 1 MONTH OR MORE).....2	VOMITING.....11	SORE THROAT.....19	WEIGHT LOSS (MAJOR).....3	COUGH.....12	DIFFICULTY BREATHING.....20	FEVER (ACUTE).....4	PRODUCTIVE COUGH.....13	BURN.....21	FEVER (RECURRING).....5	COUGHING BLOOD.....14	FRACTURE.....22	SKIN RASH.....6	PAIN ON PASSING URINE.....15	WOUND.....23	WEAKNESS.....7	GENITAL SORES.....16	CHILDBIRTH.....24	SEVERE HEADACHE.....8	MENTAL DISORDER.....17	OTHER (SPECIFY:).....25	SYMPTOM #1	SYMPTOM #2	SYMPTOM #3	SYMPTOM #4
DIARRHEA (ACUTE).....1	CHILLS (FEELING HOT AND COLD).....10	ABDOMINAL PAIN.....18																																								
DIARRHEA (CHRONIC, 1 MONTH OR MORE).....2	VOMITING.....11	SORE THROAT.....19																																								
WEIGHT LOSS (MAJOR).....3	COUGH.....12	DIFFICULTY BREATHING.....20																																								
FEVER (ACUTE).....4	PRODUCTIVE COUGH.....13	BURN.....21																																								
FEVER (RECURRING).....5	COUGHING BLOOD.....14	FRACTURE.....22																																								
SKIN RASH.....6	PAIN ON PASSING URINE.....15	WOUND.....23																																								
WEAKNESS.....7	GENITAL SORES.....16	CHILDBIRTH.....24																																								
SEVERE HEADACHE.....8	MENTAL DISORDER.....17	OTHER (SPECIFY:).....25																																								
01																																										
02																																										
03																																										
04																																										
05																																										
06																																										
07																																										
08																																										
09																																										
10																																										
11																																										
12																																										

IDENTIFICATION CODE	9 Ni kwa muda wa siku ngapi hukuweza kufanya kazi zako za kawaida kutokana na ugonjwa au jeraha hili? IF NONE, WRITE 0 AND >12. DAYS	10 IS THIS PERSON 15 OR OLDER? YES..1 NO..2 (>12)	10A Wakati wa ugonjwa huu au jeraha hili, kuna mtu yeyote aliyeku-saidia? YES..1 NO..2 (>12)	11 Wakati wa ugonjwa wako, ni nani katika kaya yako aliyekuwa akikufanyia kazi zako? IF NO ONE WRITE 0 ID CODE	12 Kuna yeyote aliyenwa kwa ajili ya matibabu ya ugonjwa huu au jeraha hili? Kwa mfano: daktari, Nesi, Mkinga wa jadi, Mf masia, au mt. alamu mwingine wa afya? YES..1 NO..2 (>54)	13 Ni wapi ulipotafuta matibabu kwa mara ya kwanza? HOSPITAL.....1 HEALTH CTRE.....2 DISPENSARY.....3 CLINIC.....4 PHARMACY.....5 HOME OF THE PERSON CONSULTED.....6 PATIENT'S HOME.....7 OTHER.....8 (SPECIFY:.....)	14 Je hii sehemu ni mali ya serikali au binafsi? PUBLIC..1 MISSION..2 PRIVATE..3 DESIGNATED..4	15 Ni nani aliyekutibu katika sehemu hii? DOCTOR.....1 NURSE.....2 MEDICAL ASSISTANT.....3 RURAL MEDICAL AIDE.....4 TBA.....5 PHARMACIST.....6 LAB TECHNICIAN.....7 TRADITIONAL HEALER.....8 SPIRITUALIST.....9 OTHER.....10 (SPECIFY:.....)	16 Hii sehemu iko umbali gani kutoka hapa? DISTANCE CODE FOOT....1 METER....2 KM.....3 MILE....4 DISTANCE	17 Ulitumia usafiri gani kufika katika sehemu hii? ON FOOT..1 BICYCLE..2 CAR.....3 BUS.....4 BOAT.....5 OTHER.....6 (SPECIFY:.....)	18 Ilikuchua muda gani kufika katika sehemu hii? TIME ONE WAY HRS MIN	19 Ulikwenda mara ngapi katika sehemu hii kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili bila kulazwa? IF NONE WRITE 0 AND >21 TIMES	20 Uliipa kiasi gani kwa sara zote ulizokwenda kupata matibabu katika sehemu hii kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? IN CASH AND IN KIND EXCLUDE COST OF MEDICINES IF FREE, WRITE 0. AMOUNT	21 Je ilibidi ulale katika sehemu hii kwa sababu ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES..1 NO..2 (>24)	22 Kwa siku ngapi? NIGHTS	23 Umelipa kiasi gani au utalipa kiasi gani kwa pamoja kwa kukaa au kulazwa katika sehemu hii? AMOUNT	24 Je ulipata matibabu sehemu nyingine yoyote kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES..1 NO..2 (>54)
	01																
02																	
03																	
04																	
05																	
06																	
07																	
08																	
09																	
10																	
11																	
12																	

IDENTIFICATION CODE	25	26	27	28	29	30		31	32	33	34	35	36
	Ni wapi ulipotafuta matibabu kwa mara ya pili? HOSPITAL.....1 HEALTH CENTRE...2 DISPENSARY.....3 CLINIC.....4 PHARMACY.....5 HOME OF PERSON CONSULTED.....6 (> 27) PATIENT'S HOME.....7 (> 31) OTHER.....8 (SPECIFY: _____)	Je hii sehemu ni mali ya serikali au binafsi? PUBLIC...1 MISSION...2 PRIVATE...3 DESIGNATED...4	Ni nani aliyekutibu katika sehemu hii? DOCTOR.....1 NURSE.....2 MEDICAL ASSISTANT...3 RURAL MEDICAL AIDE.....4 TBA.....5 PHARMACIST...6 LAB TECHNICIAN...7 TRADITIONAL HEALER.....8 SPIRITUALIST...9 OTHER.....10 (SPECIFY: _____)	Hii sehemu iko umbali gani kutoka hapa? DISTANCE CODES FOOT...1 METER...2 KM....3 MILE...4 DISTANCE DISTANCE CODE	Ulitumia usafiri gani kufika katika sehemu hii? ON FOOT...1 BICYCLE...2 CAR.....3 BUS.....4 BOAT.....5 OTHER.....6 (SPECIFY: _____)	Ilikuchukua muda gani kufika katika sehemu hii? TIME ONE WAY HRS MIN	Ulikwenda mara ngapi nyingine katika sehemu hii kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? IF NONE WRITE 0 AND >33 TIMES	Ulilipa kiasi gani kwa safari zote ulizokwenda kupata matibabu katika sehemu hii kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? IN CASH AND IN KIND EXCLUDE COST OF MEDICINES IF FREE WRITE 0 AMOUNT	Je ilibi-ditale katika sehemu hii kwa sababu ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES...1 NO...2 (>36)	Kwa siku ngapi?	Umelipa au utalipa kiasi gani kwa pamoja kwa kukaa/kulazwa katika sehemu hii? AMOUNT	Je ulipata matibabu sehemu nyingine yoyote kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES...1 NO...2 (>54)	
01													
02													
03													
04													
05													
06													
07													
08													
09													
10													
11													
12													

SECTION 6A HEALTH (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
	Ni wapi ulipota- futa matibabu kwa mara ya tatu? HOSPITAL.....1 HEALTH CENTRE...2 DISPENSARY.....3 CLINIC.....4 PHARMACY.....5 HOME OF THE PERSON CONSULTED.....6 (39) PATIENT'S HOME.....7 (43) OTHER (SPECIFY)...8	Je hii sehemu ni mali ya serikali au ya binafsi? PUBLIC...1 MISSION...2 PRIVATE...3 DESIGN- NATED...4	Nani aliyekub- ika katika sehemu hii? DOCTOR.....1 NURSE.....2 MEDICAL ASSISTANT...3 RURAL MEDICAL AID...4 TBA.....5 PHARMACIST...6 LAB TECHNICIAN...7 TRADITIONAL HEALER.....8 SPIRITUALIS...9 OTHER (SPECIFY)...10	Hii sehemu iko umbali gani kutoka hapa? DISTANCE CODE FOOT...1 METER...2 KM.....3 MILE....4 DIS- TANCE DIST ANCE CODE OTHER (SPECIFY)...6	Ulitumia usafiri gani katika sehemu hii? ON FOOT...1 BICYCLE...2 CAR.....3 BUS.....4 BOAT.....5 OTHER...6 (SPECIFY)	Ilikuchukua muda gani kufika katika sehemu hii? TIME ONE WAY HRS MIN TIMES	Ulikwenda mara ngapi nyingine katika sehemu hii kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili, bila kulazwa? IF NONE WRITE 0 AND > 45 TIMES	Ulilipa kiasi gani kwa safari zote ulizokwenda kupata matibabu katika sehemu hii kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? IN CASH AND IN KIND EXCLUDE THE COST OF MEDICINES IF FREE, WRITE 0. AMOUNT	Je ilibidi ulale katika sehemu hii kwa sababu ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES...1 NO...2 (> 48) NIGHTS	Kwa siku ngapi? NIGHTS	Umelipa au utalipa kiasi gani kwa pamoja kwa kukaa/ kulazwa katika sehemu moja? AMOUNT	Je ulipata matibabu sehemu nyingine yoyote kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES...1 NO...2 (> 54) NUMBER	Ni sehemu nyingine ngapi ulizota- futa matibabu? AMOUNT	Ni kiasi gani kili- chotumika katika kutafuta matibabu sehemu nyingine kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES...1 NO...2 (> 54) AMOUNT	Mbali na kulazwa hospi- tali ulikokwi- sha taja, je ulilazwa sehemu nyingine yoyote kwa ajili ya ugonjwa huu au jeraha hili? YES...1 NO...2 (> 54) NIGHTS	Kwa siku ngapi? NIGHTS	Umelipa au utalipa kiasi gani kwa pamoja kwa ajili ya kulazwa katika sehemu hizi zote? AMOUNT
01																	
02																	
03																	
04																	
05																	
06																	
07																	
08																	
09																	
10																	
11																	
12																	

ILLNESS CODES

AIDS/HIV.....	1
ASTHMA.....	2
BILHARZIA/ SHISTOSOMIASIS.....	3
CANCER.....	4
DIARRHEA.....	5
DYSENTERY.....	6
FRACTURE.....	7
GONORRHEA.....	8
INTESTINAL PARASITES.....	9
MALARIA.....	10
MALNUTRITION (KWASHIORKOR/ MARASMUS).....	11
MEASLES.....	12
MENINGITIS.....	13
POISONING.....	14
POLIO.....	15
SYPHILIS.....	16
TETANUS.....	17
TUBERCULOSIS.....	18
TYPHOID.....	19
URINARY INFECTION.....	20
WITCHCRAFT.....	21
OTHER STD (SPECIFY).....	22
OTHER ILLNESS (SPECIFY).....	23
OTHER INJURY (SPECIFY).....	24
DON'T KNOW.....	25

SECTION 6A HEALTH (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	54 Je ilibidi ulale kilitandani kazi yoyote ulipokuwa na ugonjwa huu au jeraha hili?	55 Mara nyingi ni nani aliyekuwa akikuuguza katika kaya hii?	56 Ni kiasi gani kimetumika kwa pamoja kwa ajili ya usafiri wakati wa ugonjwa huu au jeraha hili?	57 Ni kiasi gani kimetumika kwa pamoja kwa ajili ya madawa wakati wa ugonjwa huu?	58 Kuna gharama zako zozote zilizolipwa na mwajiri?	59 Je ulipokea msaada wowote kutoka nje ya kaya yako kusi- idia malipo ya matibabu ya ugonjwa huu au jeraha hili?	60 Ulipokea kiasi gani kutoka nje ya kaya yako?	61 Je kuna sehemu ya msaada huu ambao itabidi ulipe?	62 Ni kiasi gani itabidi kilipwe?	63 Bado unaugua ugonjwa huu au jeraha hili mpaka leo?	64 Je ugonjwa wako uliwahi kugunduliwa na mtaalamu wa afya?	65 Ni ugonjwa gani ambao mtaalamu alifikiri ulikuwa nao/unao?		66 Unafikiri unaumwa na ugonjwa gani?		67 Je hili limekuwa tatizo la kiafya linaloku- sumbua mara kwa mara?	68 Umekuwa ukisumbu- liwa na hali hii mara ngapi kwa muda wa miezi 12 iliyopita?
	YES...1 NO...2 (>56)	IF NO ONE, WRITE 0.	AMOUNT	AMOUNT INCLUDING TRADITIONAL MEDICINES	YES.....1 NO.....2	YES...1 NO....2 (> 63)	AMOUNT	YES...1 NO...2 (> 63)	AMOUNT	YES....1 NO.....2	YES...1 NO...2 (>66)	ILLNESS	CODE	ILLNESS	CODE	YES...1 NO...2 (> 66)	NUMBER OF TIMES
01																	
02																	
03																	
04																	
05																	
06																	
07																	
08																	
09																	
10																	
11																	
12																	

SECTION 6A HEALTH (CONT.)

IDENTIFICATION CODE	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78
	Je ulikuwa na ugonjwa wowote mwingine au jeraha lolote lingine katika wiki 4 zilizopita?	Ni magonjwa au majeraha mengine mangapi uliyokuwa nayo katika wiki 4 zilizopita?	Uligharimia kiasi gani katika haya magonjwa na majeraha yote katika wiki 4 zilizopita, utijumlisha gharama za matibabu, madawa, usafiri na gharama nyingine zilizohusiana na magonjwa haya au majeraha haya?	Mbali na maymivu ya sasa au jeraha hili ulilokuwa nalo katika kipindi cha wiki nne zilizopita, Je, katika kipindi cha miezi 6 iliyopita umeshaugua au kupata majeraha mara ngapi?	Pamoja na ugonjwa au jeraha uliyotaja katika wiki 4 zilizopita, je umekuwa ukiishi na tatizo lolote la kiafya kwa muda mrefu?	Je umewahi kuharisha kwa muda wa mwezi mmoja au zaidi?	Je umepungua uzito wako katika miezi michache iliyopita?	Je umekuwa na homa ya vipindi kwa muda wa mwezi au zaidi?	Je umekuwa na vipotele vya ngozi kwa miezi sita iliyopita?	Ni mara ngapi umeugua ama kupata majeraha katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?
	YES...1 NO....2 (► 72)	NUMBER OF ILLNESSES:	EXCLUDE EXPENDITURES INCURRED JOINTLY WITH THE FIRST ILLNESS AMOUNT	DO NOT COUNT ILLNESS/INJURY IN PAST 4 WEEKS TIMES	PROBE: Kwa muda zaidi ya miezi sita YES.....1 (► SECTION 6B QUESTION 2) NO.....2	YES...1 NO....2	YES..1 NO...2	YES....1 NO.....2	YES...1 NO....2 ►SECTION 6C	►SECTION 6B TIMES
01										
02										
03										
04										
05										
06										
07										
08										
09										
10										
11										
12										

ILLNESS CODES

AIDS/HIV.....	1
ASTHMA.....	2
BILHARZIA/ SHISTOSOMIASIS.....	3
CANCER.....	4
DIARRHEA.....	5
DYSENTERY.....	6
FRACTURE.....	7
GONORRHEA.....	8
INTESTINAL PARASITES.....	9
MALARIA.....	10
MALNUTRITION (KWASHIORKOR/ MARASMUS).....	11
MEASLES.....	12
MENINGITIS.....	13
POISONING.....	14
POLIO.....	15
SYPHILIS.....	16
TETANUS.....	17
TUBERCULOSIS.....	18
TYPHOID.....	19
URINARY INFECTION.....	20
WITCHCRAFT.....	21
OTHER STD (SPECIFY).....	22
OTHER ILLNESS (SPECIFY).....	23
OTHER INJURY (SPECIFY).....	24
DON'T KNOW.....	25

SECTION 6 HEALTH (END) PARTB: CHRONIC CONDITIONS

[illegible]

SECTION 6:
PART C
GENERAL HEALTH

TO BE ASKED ABOUT
ALL HOUSEHOLD MEMBERS
AGE 15 AND OLDER.

IDENTIFICATION CODE	1	2	3						
	Kwa kawaida unaweza kusema kwamba afya yako ni...	Je una kilema chochote? WRITE THE MOST IMPORTANT POOR EYESIGHT.....1 POOR HEARING.....2 MISSING ARM/LEG/HAND/FOOT.....3 PARALYSED.....4 CRIPPLED.....5 OTHER PROBLEM.....6 NONE.....7	Afya yako inakuzuia, kidogo tu au haikuzuii kufanya shughuli zifuatazo? YES, INAZUIA SANA.....1 YES, INAZUIA KIDOGO TU.....2 NO, HAIZUII HATA KIDOGO...3						
			A	B	C	D	E	F	G
			Shughuli zinazohitaji uwezo mwingi kama, kukimbia, kubeba vitu vizito, michezo, au kazi za mikono?	Shughuli ambazo hazihitaji uwezo mwingi kama, kusongeza meza, au kazi za nyumbani?	Kupanda mlima?	Kuinama kupiga magoti au kurukaruka?	Kutembea kwa zaidi ya maili moja? (mwendo mrefu)	Kutembea kwa yadi 100? (mwendo mfupi)	Kula, kuoga au kutumia choo?
	Nzuri zaidi...1 Nzuri sana...2 Nzuri.....3 Afadhali.....4 Mbaya.....5								SECTION 7
01									
02									
03									
04									
05									
06									
07									
08									
09									
10									
11									
12									

SECTION 7: ACTIVITIES

**ALL HOUSEHOLD MEMBERS
7 YEARS AND OLDER**

SECTION 7. ACTIVITIES AND NON-LABOR INCOME PART A. TIME USE

IDENTIFICATION CODE	1 JE MHUSIKA NDIYE ANAYEJIBU MASWALI MWENYEME?	2 Katika kipindi cha siku saba zilizopita, umewahi kufanya kazi yako, kwa mfano, mwaajiri, kiwanda, serikali au mtu yeyote nje ya kaya?	3 Na katika kipindi cha miezi 6 iliyo-pita?	4 Katika kipindi cha siku saba zilizopita umewahi kufanya kazi katika shamba lako au bustani yako au umefuga mifugo?	5 Na katika kipindi cha miezi 6 iliyo-pita?	6 Katika kipindi cha siku saba zilizopita, umewahi kufanya shughuli zako binafsi, ama za kaya yako? Kama vile, biashara, uvuvi, shughuli za kiutaalamu kama udaktari, uanash-eria na shughuli nyingi-ine binafsi za kibias-shara?	7 Na katika miezi 6 iliyo-pita?	8 LOOK BACK TO QUESTION 2. DID THE RESPONDENT WORK FOR SOMEONE ELSE IN THE PAST SEVEN DAYS?	9 LOOK BACK TO QUESTION 4 DID THE RESPONDENT WORK ON A FAMILY FARM IN THE PAST SEVEN DAYS?	10 LOOK BACK TO QUESTION 6. DID THE RESPONDENT WORK IN HIS OWN OR FAMILY BUSINESS IN THE PAST SEVEN DAYS? YES..1 (> PART D) NO...-> REVIEW THE ANSWERS TO Q. 2,4 AND 6. IF ANY ANSWERS ARE "YES" YOU HAVE MADE A MISTAKE CORRECT 8-10 IF ALL THREE ANSWERS ARE "NO" THEN NO.....2	11 Kwa nini haukufanya kazi katika kipindi cha siku saba zilizopita? (MAIN REASON) SICK.....1 HANDICAPPED.....2 TOO OLD/RETIRED.....3 DO NOT WANT WORK.....4 (>PART E) STUDENT.....5 (>PART E) HOUSEWORK.....6 (>PART E) TOO YOUNG.....7 (>PART E) ON VACATION.....8 (>PART E) AWAITING REPLY OF EMPLOYER/AGENCY.....9 (>PART E) WAITING TO START NEW JOB.....10 (>PART E) NO WORK EXISTS.....11 (>PART E) DON'T KNOW HOW TO LOOK.....12 (>PART E) OTHER REASONS.....13 (>PART E)	12 Katika maisha yako umefanya kazi gani hasa? FARMING.....1 FISHING.....2 TRADER/MERCHANT/SALES.....3 TRANSPORT.....4 CONSTRUCTION.....5 EDUCATION PROFFESIONAL/ADMIN.....6 HEALTH PROFESSIONAL ADMIN.....7 OTHER PROFFESIONAL/ADMIN.....8 SECRETARY/CLERICAL.....9 FACTORY WORK.....10 RESTARANT BAR OR HOTEL.....11 SKILLED TRADES.....12 OTHER.....13 -> PART E
01												
02												
03												
04												
05												
06												
07												
08												
09												
10												
11												
12												

IDENTIFICATION CODE	1 Napenda kukuuliza maswali kuhusu kazi uliyofanya kama mwajiriwa katika kipindi cha siku saba zilizopita (kuanzia...) ulifanya nini katika kazi hii? Inahusika na aina gani ya mradi, kiwanda au biashara?	2 Ulifanya kazi hii kwa masaa mangapi kwa siku katika kipindi cha siku saba zilizopita (kuanzia...)?	3 Masaa yote haya (CITE TOTAL FROM Q. 2) kwa kawaida ndiyo unayotumia katika kufanya kazi hii kwa wiki?	4 Kwa nini haukufanya kazi kwa masaa ya kawaida kwa siku saba zilizopita?	5 Kwa kawaida ni masaa mangapi unafanya kazi hii kwa wiki?	6 Umfanya kazi hii kwa muda wa wiki ngapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (kuanzia...)?	7 Umekuwa ukifanya kazi hii kwa miaka mingapi? IF LESS THAN ONE YEAR GET MONTHS.	8 Nani ulimfanyia kazi katika kipindi cha siku saba zilizopita? Hiyo ni kwamba ulifanya...									
	FARMING.....1 FISHING.....2 TRADER/MERCHANT/SALES.....3 TRANSPORT.....4 CONSTRUCTION.....5 EDUCATION PROFESSIONAL/ADMIN.....6 HEALTH PROFESSIONAL/ADMIN.....7 OTHER PROFESSIONAL/ADMIN.....8 SECRETARY/CLERICAL.....9 FACTORY WORKER.....10 RESTAURANT, BAR OR HOTEL.....11 SKILLED TRADES.....12 OTHER.....13	PROBE FOR ACTUAL HOURS EVERY DAY. INCLUDE OVERTIME. DO NOT INCLUDE TRAVEL TIME, AUTHORIZED ABSENCES, PAID SICK LEAVE OR PAID HOLIDAYS.	YES.....1 (> 6) NO.....2	OWN ILLNESS.....1 ILLNESS OF FAMILY MEMBER.....2 OVERTIME DUE TO ILLNESS OF OTHER EMPLOYEE.....3 OTHER OVERTIME.....4 PUBLIC OR RELIGIOUS HOLIDAY.....5 VACATION.....6 FUNERAL/MOURNING PERIOD.....7 OTHER ABSENCE.....8 (SPECIFY: _____)	HOURS	WEEKS	YEARS MONTHS	Serikali?.....1(>10) Shirika la Umma?.....2(>10) Mwajiri binafsi?.....3 Shirika?.....4 Shirika la dini?.....5 Chama kinachotawala?.....6(>10) Kazi nyingine (eleza)?...7									
	DESCRIPTION	CODE	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.	TOTAL							
01																	
02																	
03																	
04																	
05																	
06																	
07																	
08																	
09																	
10																	
11																	
12																	

IDENTIFICATION CODE	9 Kwa jumla ni watu wangapi wanaofanya kazi mahali hapa?	10 Je, ajira yako ni ya muda, ama ni ya kudumu?	11 Unastahili kupata likizo ya ugonjwa ya kulipiwa katika kazi hii?	12 Je? katika kipindi cha siku saba zilizopita, mtasalamu wa afya alikupe siku za kupumzika kwa ajili ya kuugua?	13 Ulichukua masaa mangapi ya kupumzika kwa ajili ya kuugua katika kipindi cha siku saba zilizopita?	14 Mwajiri wako ana kituo cha afya kwa ajili ya wafanyakazi wake?	15 Mwajiri wako anawalipa wafanyakazi wake gharama za matibabu?	16 Analipa gharama zote za matibabu au baadhi tu?	17 Unastahili kulipa malipo kidogo kuliko wagonjwa wengine katika vituo fulani yya afya kwa ajili ya kazi yako?	18 INTERVIEWER: LOOK AT THE ANSWER TO QUESTIONS 14, 15, AND 17. IS THERE AT LEAST ONE ANSWER THAT IS "YES"?	19 Katika kaya hii kuna wanakaya wanaolipiwa gharama za matibabu na mwajiri wako?	20 Ni kina nani katika kaya hii hulipiwa gharama za matibabu na mwajiri wako?		
	NO. OF PEOPLE	TEMPORARY.1 PERMANENT.2	YES...1 NO....2 (> 14)	YES...1 NO....2 (> 14)	HOURS	YES....1 NO.....2	YES...1 NO....2 (> 17)	ALL.....1 SOME.....2	YES.....1 NO.....2 DON'T KNOW...3	YES....1 NO.....2 (> 21)	YES....1 NO.....2 (> 21)	A. Mwenzi wako?	B. Watoto wako?	C. Vengine katika familia?
01														
02														
03														
04														
05														
06														
07														
08														
09														
10														
11														
12														

I D E N T I F I C A T I O N C O D E	21 Unapokea mshahara kwa hii kazi?	22 Mshahara wako ni kiasi gani na unalipwa mara ngapi? <div>UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7</div>	23 Kodi imeshatole- wa kwenye mshahara huu?	24 Umeshawahi kulipwa au utalipwa marupurupu yeyote katika kazi yako?	25 Haya marupurupu ni kiwango gani? <div>UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7</div>	26 Ulipata malipo kwa ajili ya kazi kwa muda wa ziada?	27 Umetipwa kiasi gani kwa ajili ya kazi kwa muda wa ziada kwa kazi hii? <div>UNIT OF TIME DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7</div>	28 Umepokea au utapokea malipo kwa hii kazi kwa njia ya chakula, mazao, au wanyama?	29 Vitu hivi vina thamani gani kwenye soko na unavipata mara ngapi? <div>UNIT OF TIME DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7</div>	30 Umepewa au utapewa nyumba bure au ruzuku kwa ajili ya nyumba kutokana na kazi yako?	31 Ungelipa kiasi gani kwa ajili ya kodi ya nyumba kama hakungekuwa na nyongeza yeyote? <div>UNIT OF TIME DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7</div>	32 Umeshapokea au utapokea malipo ya aina nyingine yeyote zaidi ya fedha kutokana na kazi hii?	33 Malipo haya ya aina nyingine yana thamani gani? <div>UNIT OF TIME DAY...3 WEEK..4 MONTH..5 YEAR..6 6 MOS..7</div>	34 Utapata malipo ya uzeeni kwa hii kazi?
	YES...1 NO...2 (> 24)	YES...1 NO....2	YES....1 NO.....2 (> 26)	YES...1 NO...2 (> 28)	YES...1 NO...2 (> 30)	YES...1 NO...2 (> 32)	YES...1 NO...2 (> 34)	YES....1 NO.....2						
	AMOUNT	TIME UNIT	AMOUNT	TIME UNIT	AMOUNT	TIME UNIT	AMOUNT	TIME UNIT	AMOUNT	TIME UNIT	AMOUNT	TIME UNIT	AMOUNT	TIME UNIT
01														
02														
03														
04														
05														
06														
07														
08														
09														
10														
11														
12														

IDENTIFICATION CODE	35 Ulifanya kazi nyingine ya kuajiriwa katika kipindi cha siku saba zilizopita?	36 Ni nini ulifanya katika kazi hii? Ina uhusiano gani na mradi, kiwanda au biashara?	37 Kwa masaa mangapi ulifanya kazi hii katika kipindi cha siku saba zilizopita? (kuanzia....)								38 Ulifanya kazi hii kwa muda wa wiki ngapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	39 Utalipwa kiasi gani kwa kazi hii, mshahara, na marupurupu?	40 Katika siku saba zilizopita, ulifanya kazi katika shamba lako/busta-yako au kwenye shamba la bustani ya kaya yako au ulifuga mifugo?	41 Katika kipindi cha siku saba zilizopita ulijishughulisha na mradi wako binafsi, shughuli zako mwenyewe za kitaalamu au kwa ajili ya kaya yako?	
	YES....1 NO.....2 (> 40)	FARMING.....1 FISHING.....2 TRADER/MERCHANT/SALES.....3 TRANSPORT.....4 CONSTRUCTION.....5 EDUCATION PROFESSIONAL/ADMIN.....6 HEALTH PROFESSIONAL/ADMIN.....7 OTHER PROFESSIONAL/ADMIN.....8 SECRETARY/CLERICAL.....9 FACTORY WORKER.....10 RESTAURANT, BAR OR HOTEL.....11 SKILLED TRADES.....12 OTHER.....13	ONGEZA MUDA WA ZIADA. USIONGEZE SAA ZA USAFIRI RUHUSA LIKIZO YA UGONJWA AU LIKIZO YA KULIPWA.								UNIT OF TIME: DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 MONTH...5 6 MOS.7	YES, FARMING WITH OR WITHOUT LIVESTOCK.....1 (> Q.2, PART C) YES, LIVESTOCK ONLY..2 (> Q.16, PART C) NO-->CHECK PART A, QUESTION 4. IF THE ANSWER IS "NO" (CODE 2) THEN.....3	YES..1 (> PART D) NO.....> CHECK PART A, QUESTION 6. IF THE ANSWER IS "NO" (CODE 2) THEN2 (> PART E)		
	DESCRIPTION	CODE	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.	TOTAL	WEEKS	AMOUNT	TIME UNIT		
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															

CROP CODES

KAHAWA.....	01
CHAI.....	02
TUMBAKU.....	04
PAMBA.....	05
MBAO.....	06
KUNI.....	07
NDIZI ZA KUPIKA...	08
NDIZI TAMU.....	09
NDIZI AINA	
NYINGINE.....	10
MHOGO (MBICHI)...	11
MAGHIMBI.....	15
VIAZI VIKUU.....	16
VIAZI VITAMU.....	17
VIAZI ULAYA	
(MVIRINGO).....	18
MAHINDI.....	19
UWELE.....	21
ULEZI.....	22
MTAMA.....	23
MCHELE.....	24
MAHARAGE, NJEGERE	
AU KUNDE YA AINA	
NYINGINE.....	28
KARANGA.....	29
UFUTA.....	30
NJUGUMawe.....	31
MAFUTA YA MAWESE..	32
EMBE MAFUTA.....	36
MAEMBE.....	37
PAPAI.....	38
JAMII YA MACHUNGWA	
MACHENZA, NDIMU NA	
MALIMAU.....	39
NANAZI.....	40
MATUNDA MENGINE...	41
MIWA.....	43
NYANYA.....	46
VITUNGUU NA	
VITUNGUU MAJANI...	47
BIRINGANYI NA	
NYANYA CHUNGU....	48
KABICHI.....	50
MBOGA ZINGINE	
(KISAMVU, MATEMBE-	
LE, KAROTI, LETUSI	
N.K.).....	51
VYUNGO VYA MBOGA	
(BIZARI, PILIPILI	
N.K.).....	53
MAZAO MENGINE.....	72
(TAJA)	

SECTION 7 ACTIVITIES AND NON-LABOR INCOME PART C: SELF-EMPLOYED FARMERS IN THE LAST 7 DAYS

Napenda kukuuliza maswali kuhusu kazi uliyofanya katika siku saba zimepita (toka...) kwa shamba lako au la kaya.

IDENTIFICATION CODE	1 Katika kipindi cha siku saba zilizopita ulifanya kazi katika shamba lako/bustani yako au la/ya kaya yako?	2 Katika siku saba zilizopita ulitumia muda gani kufanya kazi katika shamba la/bustani ya wanakaya wako? PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY.	3 Katika shamba hilo (mashamba hayo)/bustani hiyo (bustani hizo) la/ya/za ulikuwa ukishughulikia mazao gani katika siku saba zilizopita? SEE CROP CODES ABOVE								4 Katika siku saba zilizopita ulitumia muda wowote kutayarisha shamba/bustani na kipanda?	5 Katika siku saba zilizopita ulitumia muda wowote kutunza mazao yako? Kwa mfano kupalilia, kupunguzia au kuweka mbolea?	6 Katika siku saba zilizopita ulitumia muda wowote kuvuna, kutengeneza au kuuza mazao yako?	7 Katika siku saba zilizopita (toka...) ulitumia muda gani kufanya kazi katika shamba la/bustani ya jumla la/ya kijiji chako?	8 Katika siku saba zilizopita ulitumia muda gani kufanya kazi katika shamba la/bustani ya jumla? PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY.												
	YES...1 NO....2 (> 16)	HOURS							CROP CODE #1	CROP CODE #2	CROP CODE #3	CROP CODE #4	CROP CODE #5	CROP CODE #6	CROP CODE #7	CROP CODE #8	YES....1 NO.....2	YES....1 NO.....2	YES...1 NO....2	YES...1 NO....2 (> 9)							
	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN																				
01																											
02																											
03																											
04																											
05																											
06																											
07																											
08																											
09																											
10																											
11																											
12																											

ACTIVITY CODES

KUSAGA.....1
 KUCHOMA.....2
 KUKAUSHA/KOBOA...3
 KUPEPETA/
 KUCHEKECHA.....4
 KUTENGENEZA
 POMBE.....5
 KUPUKUCHUA
 KAHAWA/MAHINDI.6
 KUCHAMBUA.....7
 EXTRACTING (OIL).8
 KUTWANGA.....9
 KUMENYA/KUONDOA
 MAGANDA.....10
 NYINGINE
 (ELEZA: _____) 11

CROP CODES

KAHAWA.....01
 CHAI.....02
 TUMBAKU.....04
 PAMBA.....05
 MBAO.....06
 KUNI.....07
 NDIZI ZA KUPIKA...08
 NDIZI TAMU.....09
 NDIZI AINA
 NYINGINE.....10
 MHOGO (MBICHI)...11
 MAGHIMBI.....15
 VIAZI VIKUU.....16
 VIAZI VITAMU.....17
 VIAZI ULAYA
 (MVIRINGO).....18
 MAHINDI.....19
 UWELE.....21
 ULEZI.....22
 MTAMA.....23
 MCHELE.....24
 MAHARAGE, NJEGERE
 AU KUNDE YA AINA
 NYINGINE.....28
 KARANGA.....29
 UFUTA.....30
 NJUGUMawe.....31
 MAFUTA YA MAWESE..32
 EMBE MAFUTA.....36
 MAEMBE.....37
 PAPA1.....38
 JAMII YA MACHUNGWA
 MACHENZA, NDI MU NA
 MALIMAU.....39
 NANAZI.....40
 MATUNDA MENGINE...41
 MIWA.....43
 NYANYA.....46
 VITUNGU NA
 VITUNGU MAJANI...47
 BIRINGANYI NA
 NYANYA CHUNGU....48
 KABICHI.....50
 MBOGA ZINGINE
 (KISAMVU, MATEMBE-
 LE, KAROTI, LETUSI
 N.K.).....51
 VYUNGO VYA MBOGA
 (BIZARI, PILIPILI
 N.K.).....53
 MAZAO MENGINE.....72
 (TAJA)

PAGE 29

UNIT OF TIME

DAY.....3
WEEK.....4
MONTH.....5
YEAR.....6
6 MOS.....7

IDENTIFICATION CODE	1 Ningependa kukuuliza kuhusu kazi uliyofanya katika siku saba zilizopita (kuanzia..) katika mradi wako au wa familia. Ni mradi wa aina gani ulishughulikia katika siku saba zilizopita? Huo mradi unahusika na biashara, kiwanda au ujuzi wa namna gani?	2 Ulifanya kazi hii kwa masaa mangapi katika siku saba zilizopita (kuanzia..)?	3 Kwa kawaida kwa wiki masaa haya (CITE TOTAL FROM Q. 2) ndiyo masaa kamili unayofanya kwa kazi hii?	4 Kwa nini haukufanya kazi masaa ya kawaida katika kipindi cha siku saba zilizopita? OWN ILLNESS.....1 ILLNESS OF FAMILY MEMBER.....2 OVERTIME DUE TO ILLNESS OF OTHER EMPLOYEE.....3 OTHER OVERTIME.....4 PUBLIC OR RELIGIOUS HOLIDAY..5 VACATION.....6 FUNERAL/MOURNING PERIOD.....7 OTHER ABSENCE.....8 (SPECIFY: _____)	5 Kwa kawaida unafanya kazi hii kwa masaa mangapi kwa wiki?	6 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ni wiki ngapi ulifanya kazi hii? (kuanzia..)	7 Umekuwa ukifanya kazi hii kwa mieka mingapi? IF LESS THAN ONE YEAR, GET MONTHS.	8 Je, wewe ndiye mwenye biashara hii au kazi hii au ujuzi au umehangia na mtu mwingine? YES OWNER.....1 (>12) YES PARTNER.....2 (>12) NO.....3	9 Mradi huu ni wa nani katika kaya?	10 Ulipata au utapata mapato yeyote (kwa pesa taslimu au shukrani) kwa kazi uliyofanya kwa ajili ya huu mradi katika siku saba zilizopita?	11 Mapato yako (kwa pesa taslimu au shukrani) yatakuwa na thamani gani kwa kazi uliyofanya kwa ajili ya huu mradi wa kaya kwa saba zilizopita?								
	IF MORE THAN ONE, BEGIN WITH THE ONE ON WHICH THE MOST TIME WAS SPENT. NOTE THAT FISHING IS CONSIDERED SELF-EMPLOYMENT, UNLESS PERFORMED AS AN EMPLOYEE. FARMING.....1 FISHING.....2 TRADER/MERCHANT/SALES.....3 TRANSPORT.....4 CONSTRUCTION.....5 EDUCATION PROFESSIONAL/ADMIN.....6 HEALTH PROFESSIONAL/ADMIN.....7 OTHER PROFESSIONAL/ADMIN.....8 SECRETARY/CLERICAL.....9 FACTORY WORKER.....10 RESTAURANT BAR OR HOTEL.....11 SKILLED TRADE.....12 OTHER.....13	PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY. HOURS YES.....1 (> 6) NO.....2	CODE	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.	TOTAL	HOURS	WEEKS	YRS	MOS	ID CODE	NO.....1 NO.....2 (> 20)	AMOUNT	TIME UNIT
01																			
02																			
03																			
04																			
05																			
06																			
07																			
08																			
09																			
10																			
11																			
12																			

IDENTIFICATION CODE	12 Kuna mtu mwingine katika kaya anayefanya kazi katika biashara hii (zaidi ya wewe)?	13 Mwanakaya mwingine nani anafanya kazi kwa huu mradi?				14 Katika siku saba zilizopita (kuanzia ...) ulipata mapato kiasi gani kutokana na huu mradi kwa mauzo na huduma ulizotoa kabla ya kutoa gharama zozote za kuwalipa wafanyakazi au kununua vifaa na matumizi yako binafsi au ya familia?	15 Kiasi hiki ni zaidi au ni pungufu ya kiasi ulichokuwa unapata kwa kawaida kwa wiki katika miezi 6 iliyopita?	16 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ni kwa miezi mingapi ulipata mapato ya wiki zaidi ya yale uliyopata katika siku saba zilizopita?	17 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ni kwa miezi mingapi ulipata mapato ya wiki pungufu ya siku saba zilizopita?	18 Kutokana na huu mradi wako ulipata fedha kiasi gani ukiondoka gharama za kuendesha, ikiwa ni pamoja na malipo ya wafanyakazi wa kuajiri, watu wa kaya walio-sajidja, ununuzi wa bidhaa kwa ajili ya kuuza au kwa ajili ya kuendeleza mradi, kwa mfano nishati, mafuta na umeme, lakini kabla ya kuondoa gharama za matumizi yako binafsi au kwa ajili ya kaya yako katika siku saba zilizopita?	20 Katika siku saba zilizopita ume-fanya kazi katika mradi mwingine au kufanya shughuli za kitaalamu kwa ajili yako mwenyewe au kaya yako?
	YES....1 NO.....2 (> 14)	ID CODE #1	ID CODE #2	ID CODE #3	ID CODE #4	AMOUNT	MORE.....1 LESS.....2 ABOUT THE SAME..3	MONTHS	MONTHS	AMOUNT	YES.....1 NO.....2 (> PART E)
01											
02											
03											
04											
05											
06											
07											
08											
09											
10											
11											
12											

IDENTIFICATION CODE	21 Bishara nyingine gani au kazi gani ya binafsi uliyofanya katika siku saba zilizopita? Inahusika na ufundi, kiwanda au biashara gani? IKIWA ZAIDI YA MOJA ANZA NA ILE ILIYOFANYIKA KWA MUDA MREFU ZAIDI. KUMBUKA KWAMBA UVUVI NI KAZI YA BINAFSI ISIPOKUWA AWE AMEAJIRIWA. FARMING.....1 FISHING.....2 TRADER/MERCHANT/ SALES.....3 TRANSPORT.....4 CONSTRUCTION.....5 EDUCATION PROFFES- SIONAL/ADMIN.....6	22 Ulifanya hii kazi kwa masaa mangapi katika siku saba zilizopita (toka..)? PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	23 Katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ni kwa wiki ngapi ulifanya kazi hii?	24 Wewe ndiye mwenye biashara hii au kazi hii ya ujuzi au unachangia na mtu mwingine? YES, OWNER...1 (> 28) YES, PARTNER...2 (> 28) NO.....3	25 Huu mradi ni wa nani katika kaya? COPY ID CODE FROM HOUSEHOLD ROSTER ID CODE	26 Ulipokea au utapokea malipo yeyote (pesa taslimu au shukrani) kwa ajili ya kazi uliyofanya kwa mradi huu kwa siku saba zilizopita? YES....1 NO.....2 (> 36)	27 Ni nini thamani ya malipo uliyopokea au utakayopokea (kwa pesa taslimu au shukrani) kwa ajili ya kazi uliyofanya kwa mradi huu kwa siku saba zilizopita? UNIT OF TIME DAY....3 WEEK....4 MONTH....5 YEAR....6 6 MOS..7 ▶ 36 AMOUNT TIME UNIT
	DESCRIPTION	CODE	WEEKS			AMOUNT	TIME UNIT
01							
02							
03							
04							
05							
06							
07							
08							
09							
10							
11							
12							

SECTION 7 ACTIVITIES AND NON-LABOR INCOME PART D: FOR SELF-EMPLOYED BUSINESSMEN IN THE LAST 7 DAYS (CONT)

IDENTIFICATION CODE	28 Kuna yeyote katika kaya anayeshughulikia huu mradi (zaidi ya wewe)	29 Mwanakaya nani mwingine anayeshughulikia mradi huu?				30 Ulipata kiasi gani kutokana na mradi huu katika siku saba zilizopita (kuanzia...) kutokana na uuzaji wa huduma zilizotolewa, kabla ya kutoa gharama zote za kulipa wafanya kazi, kununua vifaa, matumizi yako binafsi na ya familia?	31 Mapato haya ni zaidi au ni pungufu ya yale uliyokuwa unapata kwa wiki kwa kawaida katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?	32 Kwa miezi mingapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita ulipata mapato kwa wiki zaidi ya yale uliyopata katika siku saba zilizopita?	33 Kwa miezi mingapi mapato kwa wiki yalikuwa pungufu ya yale uliyopata katika siku saba zilizopita?	34 Kutokana na huu mradi utapata fedha kiasi gani ukiondoa gharama za kuuendesha, ikiwa ni pamoja na malipo ya wafanyakazi wa kua jiri, watu wa kaya waliosaidia, ununuzi wa bidhaa kwa ajili ya kuuza au kwa ajili ya kuuendesha mradi, kwa mfano, nishati, mafuta na umeme, lakini kabla ya kuondoa gharama za matumizi yako binafsi au kwa ajili ya kaya yako katika siku saba zilizopita?
	YES....1 NO.....2 (> 30)	ID CODE #1	ID CODE #2	ID CODE #3	ID CODE #4	AMOUNT	MORE.....1 LESS.....2 ABOUT THE SAME..3	MONTHS	MONTHS	AMOUNT
01										
02										
03										
04										
05										
06										
07										
08										
09										
10										
11										
12										

IDENTIFICATION CODE	36 Umfanya kazi katika biashara nyingine yeyote yako au ya kaya au utaalamu wowote mwingine wako au wa kaya katika siku saba zilizopita?	37 Katika siku saba zilizopita umfanya kazi kwa biashara, nyingine ngapi au utaalamu aina nyingine ngapi yako au ya kaya yako?	38 Ulifanya kazi katika mradi au utaalamu huu kwa masaa mangapi katika siku saba zilizopita?	39 Utapata mapato kiasi gani kutokana na hii baada ya kutoa gharama zote lakini kabla ya kutoa matumizi yako binafsi au ya kaya?						
	YES..1 NO...2 (► PART E)		PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY.	UNIT OF TIME DAY...3 WEEK...4 MONTH...5 YEAR...6 6 MOS..7						
	NUMBER	HOURS	AMOUNT	TIME UNIT						
		MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN		
01										
02										
03										
04										
05										
06										
07										
08										
09										
10										
11										
12										

SECTION 7, ACTIVITIES AND NON-LABOR INCOME

PART E: OTHER ACTIVITIES IN THE PAST 7 DAYS

IDENTIFICATION CODE	1 Katika siku saba zilizopita (toka..) ulitumia muda wako kutayarisha chakula kwa usafi wa nyumba, kufua nguo au kununua vyakula?	2 Ulitumia masaa mangapi katika hizi shughuli katika siku saba zilizopita?	3 Katika siku saba zilizopita (toka..) ulitumia muda kutafuta kuni kwa matumizi ya kaya yako?	4 Ulitumia masaa mangapi kutafuta kuni na kuteka maji katika siku saba zilizopita?	5 Katika siku saba zilizopita (kuanzia..) ulitumia muda kuteka maji ya kaya yako?	6 Katika siku saba zilizopita (kuanzia..) ulitumia masaa mangapi kuteka maji?	7 Katika siku saba zilizopita (kuanzia..) umewahi kupungusha shughuli zako za nyumbani au ulikoajiriwa kwa sababu ya ugonjwa?	8 Katika siku saba zilizopita ni kwa siku ngapi ulipungusha shughuli zako kwa sababu ya ugonjwa?	9 Ni kwa siku ngapi ulikuwa mgonjwa sana haukuweza kufanya kazi yeyote katika siku saba zilizopita?	10 Katika siku saba zilizopita ulitumia muda kutafuta matibabu kwa ajili yako au mtu yeyote katika siku saba zilizopita?	11 Katika siku saba zilizopita ulitumia masaa mangapi kutafuta matibabu? Kwa mfano, kusafiri kwenda kwenye sehemu ya afya, kungoja, kutibiwa, au kununua madawa?
	YES.....1 NO.....2 (-> 3)	PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY. HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	YES...1 NO...2 (-> 5)	PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY. HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	YES..1 NO...2 (-> 7)	PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	YES...1 NO...2 (-> 10)	DAYS	DAYS	YES...1 NO...2 (-> 12)	PROBE FOR ACTUAL HOURS EACH DAY. HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN
01											
02											
03											
04											
05											
06											
07											
08											
09											
10											
11											
12											

IDENTIFICATION CODE	12 Katika siku saba zilizopita (kuanzia ...) umetumia muda wowote kumtunza yeyote aliyekuwa mgonjwa katika kaya yako au kutembelea mgonjwa?	13 Katika siku saba zilizopita ulitumia masaa mangapi kuwatunza wanakaya wagonjwa? Kwa mfano, kumuosha mgonjwa, kubadilisha nguo, kununua madawa, au kutembelea wagonjwa?	14 Katika siku saba zilizopita (toka...) ulitumia muda wowote kutafuta kazi yeyote ya kukupa mapato ya ziada?	15 Masaa mangapi ulitumia kutafuta kazi ya kukupa mapato ya ziada katika siku saba zilizopita?	16 Katika siku saba zilizopita (toka...) umetumia muda wowote kusaidia jirani au jamaa (ambao hawajishi katika kaya yako) katika mashamba au miradi yao bila malipo?	17 Katika siku saba zilizopita ulitumia masaa mangapi kuwasaidia?	18 Katika siku saba zilizopita (toka...) ulishiriki katika mazishi ya mmoja katika kaya yako au ya rafiki au jamaa au kwenda kilioni?	19 Hii ilitokea lini na ni kwa muda gani haukuwa kwenye shughuli zako za kawaida?
	YES...1 NO...2 (≥ 14)	HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	YES....1 NO...2 (≥ 16)	HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	YES....1 NO...2 (≥ 18)	HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN	YES...1 NO...2 (\geq PART F)	HOURS MON TUE WED THU FRI SAT SUN
01								
02								
03								
04								
05								
06								
07								
08								
09								
10								
11								
12								

SECTION 7, ACTIVITIES AND NON-LABOR INCOME

PART F: MAIN JOB IN THE LAST 6 MONTHS

Sasa ningependa unieleze juu ya kazi yako maalum katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Nikiwa na maana ya kazi ambayo ulitumia muda wako zaidi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita (tangu nilipokuwa hapa miezi 6 iliyopita).

IDENTIFICATION CODE	1 Ulifanya nini katika kazi yako au shughuli zako maalum katika kipindi cha miezi 6 iliyopita. Hii kazi inahusika na nini? Inahusika na ufundi, kiwanda au biashara gani?		2 INTERVIEWER: IS THIS THE SAME WORK AS A JOB OR ACTIVITY ALREADY CITED FOR THE PAST 7 DAYS?		3 Ulikuwa na kazi au shughuli nyingine katika kipindi cha miezi 6 iliyopita?		4 Ulifanya kazi hii kwa wiki ngapi katika kipindi cha miezi 6 iliyopita? (Kuanzia...)		5 Kwa kawaida ulifanya kazi hii kwa masaa mangapi kwa wiki?		6 Umekuwa ukifanya kazi hii kwa miaka mingapi? YEARS, IF MORE THAN ONE YEAR. MONTHS AND WEEKS, IF LESS.			7 Ulikuwa unafanya kazi yako mwenyewe ya kilimo au kushughulikia mradi wako au wa kaya yako au ulikuwa unafanyia mtu mwingine kazi?	
	DESCRIPTION	CODE	YES, ALREADY DESCRIBED....1 NO, DIFFERENT WORK.....2 (> 4)	NO....-> VERIFY WITH PART A. IF NO OTHER JOB IN THE PAST 6 MONTHS.....2 (> PART H)	WEEKS	HOURS	YRS	MOS	WKS	SELF-EMPLOYED FARMER OR WORKING ON FAMILY FARM.....1 (> 32) SELF-EMPLOYED IN BUSINESS OR WORKING IN FAMILY BUSINESS...2 (> 47) WORKED AS AN EMPLOYEE FOR SOMEONE ELSE.....3					
01															
02															
03															
04															
05															
06															
07															
08															
09															
10															
11															
12															